



## Valentí Gómez i Oliver

*poeta i escriptor*

Nascut a Barcelona, 1947. Estudis al *Lycée Français*. Llicenciat en Filosofia i Lletres. Estudis al *Centro Sperimentale di Cinematografia, Roma* (cinema i televisió) amb Roberto Rossellini. Lector d'espanyol (i català) a diverses universitats italianes (Roma, Pescara, Catania) des de 1969. Professor de *Lingua e Letteratura Spagnola* a "La Sapienza" (*Università degli Studi Roma*) i després a l'*Università degli Studi di Roma III* (Departament de Literatura Comparada) fins a la seva jubilació (2003). Cofundador i exsecretari de l'*Associació "Catalans a Roma"*. Col·laborador habitual a la premsa. Fundador i adés president d'honor de l'*Observatori Europeu de la Televisió Infantil (OETI)*. Vicepresident de l'ACEC (Associació Col·legial d'Escriptors de Catalunya). Nomenat el 2007 *Cavaliere della Repubblica Italiana* (OMRI).

Ha publicat poesia, novel·la, assaig, articles, traduccions, crítica literària, guions audiovisuals, llibret d'òpera, guies literàries, etc. La seva obra ha estat traduïda en bona part a nombroses llengües. Val la pena assenyalar-ne:

### POESIA

- **Selva Endins**, Empúries, 1993; (amb pròleg de Miquel Batllori i colofó de Pere Gimferrer)
- **XLIX Sonets d'amor** (*i contracant amorós*), Edicions 62 - Empúries, 1997, 1998 (2<sup>a</sup>edició), 2009 (3<sup>a</sup> edició)
- **La realitat poètica** (*Un any voltant pel món*) / **La realidad poética** (*Un año alrededor del mundo*), Empúries, 2000
- **Or verd**, Edicions 62- Empúries, 2005
- **Retaule de Nova York** (en premsa), Edicions 62-Empúries, 2014

### LLIBRES DE BIBLIÒFIL

- **Set Turons**, A.Editor, 1985; (bibliòfil), amb R. Herreros
- **Tants com anys**, Diagonal Art, 1985; (bibliòfil), amb R. Herreros
- **Flor de Fuego**, JS Ediciones, 1996; (bibliòfil), amb textos i fotografies de Marga Clark i poemes i dibuixos de V.G.O.
- **Locus Naked**, Cafè Central, 1996; (plaquette) (Diàleg entre Roma i Nova York: textos poètics en castellà de M.Clark i en català de V.G.i O.)
- **Set Planetes**, Mercart Ediciones, 1997; (bibliòfil), amb Albert Ràfols-Casamada;
- **Els colors de las poesia** (bibliòfil, en premsa), 2015

### PROSA

- **Roma**, (guia literària) Destino, 1986 (col·lecció “Las Ciudades”); 1987 (2<sup>a</sup> edic); 1988 (3<sup>a</sup> edic)
- **L’Occhio del Faraone** (amb Boris de Rachewiltz), (novel·la) Newton Compton, 1991 (escrita en italià)
- **Miscel·lània entorn de l’obra del pare Batllori**, AAVV, Publicacions de la Generalitat de Catalunya, 1991
- **Sherit en el país de los faraones /Xerit al país dels faraons** (cuentos/ contes) (amb Boris de Rachewiltz), Destino, 1989
- **El Ojo del Faraón**, (traduïda al castellà per l’autor) Edhasa, 1993, 1993(2<sup>a</sup> edic), 1994(3<sup>a</sup> edic); 2009 (edic. butxaca); Círculo de Lectores, 1994; Salvat; Plaza & Janés; RBA, 2006, 2009
- **L’Ull del Faraó**, (traduïda al català per l’autor), Empúries, 1993, 1994 (2<sup>a</sup> edic) traduïda al danès, alemany, portuguès, coreà, japonès (dues editorials diverses)...entre d’altres llengües;
- **Roma, paseos por la eternidad**, Apóstrofe, 2001, 2002 (2ed.), 2003 (1<sup>a</sup> reed.)
- **Invocacions** (amb Miquel de Palol), Ara Llibres, 2007
- **Julio Lafuente: Visionarchitecture**, Barcelona, ACTAR, 2007

- **Joc de mans** (llibret d'òpera amb Albert García Demestres), CD, 2007
- **Invocaciones** (amb Miquel de Palol), Ediciones Península, 2008
- **Roma, passeig per l'eternitat**, Edicions 62, 2012

#### ASSAIG

- **Antologia della poesia spagnola** (*castigliana, catalana, galega, basca*) a cura de Rosa Rossi i V.G.iO., Amadeus Edizioni, 1996, 2000 (2<sup>a</sup>)
- **Il Duende: Teoria e giuoco**, de Federico García Lorca a cura de V.G. i O., edició bilingüe, Semar Editore, 1996, 1998(2a); 1999 (3a)
- **Miquel Batllori: Quatre estacions del saber** (coordinador i presentador) Textos de Amador Vega, Marià Carbonell i Buades, Josep Maria Benítez i Riera, Borja de Riquer i Permanyer Residència d'Investigadors- CSIC, Generalitat de Catalunya, Barcelona, 2001
- **31 jesuitas se confiesan** (amb Josep M. Benítez), Ediciones Península, 2003
- **31 jesuïtes es confessen** (amb Josep M. Benítez), Edicions Empúries, 2003
- **Oculto pero invisible: Voces femeninas** (coordinador). Textos de: Eulàlia Lledó, Marga Clark, Marta Llorente, Victoria Cirlot; Residència d'Investigadors- CSIC, Generalitat de Catalunya, Barcelona, 2007

#### ARTÍCLES

- Roma nelle diverse letterature “spagnole”, STUDI ROMANI, 1987
- “Aforismos de la luz”, Nuova Arnica Editrice, 1993
- “El papel de la Cultura en el Futuro”, LETRAS DE DEUSTO, 1993
- “Criat amb dos parlars, ser català”, AISPI, 1996
- “Joan Brossa: un poeta ètic i polifacètic”, AISPI, 1999
- “De la E a la Z: Elémire Zolla, un estudioso de los místicos y algo más”, pròleg del primer volum de *Los Místicos de Occidente*, (4 vol) de Elémire Zolla, Paidós, 2000

- “Salvador Espriu: la novetat”, Università Orientale di Napoli, 2001;
- “Elémire Zolla: la levedad refulgente de un aura silenciosa”, a E. Zolla, *La Nube del Telar*, Barcelona, Paidós, 2002
- “Arte y trascendencia: unos paseos romanos” en el llibre homenatge a Juan Plazaola, SI, *Arte y Cristianismo*, 2007, Universidad de Deusto, San Sebastián
- “José Luís Giménez-Frontín: el amigo de la sinécdoque” a *Atreverse a Saber. Antología Poética y Homenaje a José Luís Giménez-Frontín*, Diputación Provincial de Málaga, 2010
- “Roma, domus mundi: una esperienza vitale” a *Sotto il cielo di Roma*, Roma, Allegorein, 2011
- “*The girl is blue and refuses to sing...*”, (catàleg de l'exposició del pintor Steve Clark), The West Broadway Gallery Space in New York City, Febrer 2011
- “Las 12 fatigas de Hércules: un itinerario vital”, Primera Conferència “Marqués de Bradomín”, Reial Acadèmia d'Espanya a Roma, nov. 2011 (en premsa)

Molts articles de crítica literària al diari LA VANGUARDIA de Barcelona al llarg dels darrers anys. Recentment al diari ARA.

Des de 1998 nombrosos articles dedicats a l'alfabetització mediàtica (“media literacy”), veure [www.oeti.org](http://www.oeti.org)

### TRADUCCIONS: (al castellà)

- Pier Paolo Pasolini, **Las Bellas Banderas**, Planeta (de l'italià)
- Elémire Zolla, **Auras** (1995), **Las Tres Vías**, **La amante invisible**, **La nube del Telar** (2002), Paidós (entre d'altres obres del mateix autor, totes originals en italià).
- **El Libro de los muertos de los antiguos egipcios** (versió italiana de l'egiptòleg Boris de Rachewiltz del Papir de Turí), Destino, 1989
- Benvenuto Cellini, **Vida** ( de l'original italià), Galaxia Gutemberg-Círculo de Lectores, 1988; Alianza Editorial (butxaca), 1999
- Gianrico Carofiglio, **Testigo Involuntario**, Ediciones Umbriel (de l'italià), 2007
- Lucio Mariani, **Búsqueda de la Sombra**, Huerga & Fierro (de l'italià), 2008